

# Applying For Housing For Your Adult Family Member With Disabilities

Autism Housing Pathways



November, 2017

Copyright © 2017 Autism Housing Pathways, Inc. - All Rights Reserved

## طلب إسكان الأقارب ذوي الإعاقة

Autism Housing Pathways --

تشرين الثاني/نوفمبر 2017

حقوق النسخ © 2017 Autism Housing Pathways, Inc. - جميع الحقوق محفوظة



Funded through a grant from the  
Massachusetts Developmental Disabilities Council  
U.S. Department of Health and Human Services  
Administration on Intellectual and Developmental Disabilities  
Federal Award No. 93.630

[www.autismhousingpathways.org](http://www.autismhousingpathways.org)

2

ممول بمنحة من

Massachusetts Developmental Disabilities Council (مجلس ماستشوسنيس لإعاقات النمو)

U.S. Department of Health and Human Services (وزارة الصحة والخدمات البشرية الأمريكية)

Administration on Intellectual and Developmental Disabilities (مصلحة الإعاقات الفكرية وإعاقات النمو)

المنحة الفيدرالية رقم 93,630

## What applications do I complete?

- Everyone:
  - The Department of Housing and Community Development (DHCD) Universal application
  - Boston Housing Authority public housing application (if a resident of Boston)
- Citizens, legal permanent residents, and other "qualified non-citizens"\* should also complete:
  - The Section 8 Centralized Waiting List pre-application
  - The DHCD Section 8 Housing Choice Voucher Program pre-application

\* A registry immigrant (admitted for permanent residence by the U.S. Attorney General and eligible for citizenship); a refugee or an asylee; a conditional entrant; a parolee; a withholding grantee; a person granted 1986 amnesty status; a resident of the Marshall Islands, Micronesia, Palau, or Guam; a victim of trafficking or relatives of such a victim; VAWA (Violence Against Women Act) Self Petitioners

## ما هي النماذج المطلوبة؟

• على الجميع ملء النماذج التالية:

- نموذج Department of Housing and Community Development (إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية) (DHCD) العمومي
- نموذج الإسكان العام من Boston Housing Authority (هيئة الإسكان في بوسطن) (لسكان بوسطن)
- على المواطنين ومن يحملون إقامة قانونية دائمة وغيرهم من "المؤهلين من غير الحاملين للجنسية"\* ملء النماذج التالية أيضاً:

- النموذج الأولي للتسجيل في قائمة الانتظار المُركزة للإسكان المدعوم (Section 8 Centralized Waiting List)
- النموذج الأولي لبرنامج قسائم الإسكان المدعوم المختار (Section 8 Housing Choice Voucher Program) من Department of Housing and Community Development (إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية)

\* المهاجرون المسجلون (الذين قبل النائب العام منحهم الإقامة الدائمة وتطبيق عليهم شروط الحصول على الجنسية)، وطاليو اللجوء المتواجدون خارج الولايات المتحدة وداخلها، ومن تم السماح لهم بدخول البلاد بشروط، ومن تم السماح لهم بدخول البلاد لفترة محددة، والموقوفة قرارات ترحيلهم، والحاصلون على العفو بموجب قانون العفو العام لسنة 1986، والمقيمون في جزر مارشال وميكرونيزيا وبالاو وجوام، وضحايا الإتجار وأقاربهم، ومن تلتصق الحماية من الانتهاك والترحيل بموجب قانون العنف بحق النساء (VAWA)

## Where do I submit the DHCD Universal application?

- Submit the DHCD Universal application to:
  - Housing authorities participating in the Alternative Housing Voucher Program (you do not need to live there):

Acton	Fall River	Melrose	Seekonk	Worcester
Andover	Fitchburg	New Bedford	Sharon	
Barnstable	Foxborough	Newburyport	Spencer	
Brockton	Hudson	Orleans	Watertown	
Cambridge	Ipswich	Provincetown	Westfield	
Charlton	Lynn	Revere	Whitman	
Chelsea	Marlboro	Sandwich	Wilbraham	

- Your Local Housing Authority if it uses this application for its site-based housing (not Boston or Cambridge)
  - A complete list of ALL housing authorities is here (you will need to ask if they use the DHCD Universal Application):  
<http://www.mass.gov/hed/economic/eohed/dhcd/contacts/local-housing-authority-listing.html>

## أين أقدم DHCD Universal Application (نموذج إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية العمومي)؟

- قدم نموذج Department of Housing and Community Development (إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية) العمومي لدى:
- هيئات الإسكان المشاركة في برنامج قسائم الإسكان البديل (Alternative Housing Voucher) (لا يشترط أن تكون مقيماً في منطقة عملها): أكتن، أندوفر، بارنستبل، بروكتن، كامبردج، تشارلتن، تشلسي، فول ريفر، فتشبرج، فوكسبورو، هدسن، إيسويتش، لين، مارلبورو، ملروز، نيو بدفورد، نيوبريورت، أورليانز، بروفنستاون، ريفير، ساندوتش، سيكونك، شارون، سبنسر، ووترتاون، وستفيلد، ويتمان، ويلبراهام، ووستر
- Local Housing Authority (هيئة الإسكان المحلية في منطقتك) إذا كانت تستخدم هذا النموذج في الإسكان في مواقع معينة (لا بوسطن ولا كامبردج)
- هنا قائمة تضم جميع هيئات الإسكان (عليك أن تستفسر لدى كل منها عما إذا كانت تستخدم نموذج Department of Housing and Community Development إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية العمومي):

<http://www.mass.gov/hed/economic/eohed/dhcd/contacts/local-housing-authority-listing.html>

Where do I submit the Boston Housing Authority application?

- Pick up the Boston Housing Authority (BHA) public housing application **in person** between 9:00 and 5:00, Monday through Wednesday, at:  
Boston Housing Authority  
John F. Murphy Housing Service Center  
56 Chauncy Street  
Boston, MA 02111  
First Floor
- People with disabilities may call (617) 988-3400, between 11:00 and 2:00, Monday through Wednesday, to ask that the application be mailed to them
- Submit the application **in person** at the BHA, between 2:00 and 4:30, Monday through Wednesday

## أين أقدم Boston Housing Authority Application (نموذج هيئة الإسكان في بوسطن)؟

- احضر إلى العنوان التالي بين التاسعة صباحًا والخامسة بعد الظهر بين يومي الاثنين والأربعاء لتسلم نموذج الإسكان العام من هيئة الإسكان في بوسطن:

Boston Housing Authority  
John F. Murphy Housing Service Center  
56 Chauncy Street  
Boston, MA 02111  
First Floor

- للأشخاص ذوي الإعاقة أن يتصلوا بالرقم (617) 988-3400 بين الحادية عشرة صباحًا والثانية بعد الظهر بين يومي الاثنين والأربعاء لطلب إرسال النموذج إليهم عبر البريد
- قدم النموذج بنفسك لدى Boston Housing Authority (هيئة الإسكان في بوسطن) بين الثانية بعد الظهر والرابعة والنصف بعد الظهر بين يومي الاثنين والأربعاء

Where do I submit the Boston Housing Authority application? (2)

- You will need to pick properties to apply to; find out what properties your family member may be eligible for at:  
<http://www.bostonhousing.org/en/Housing-Communities/Housing-Community-Search.aspx>
- Watch an application briefing video, available in English, Mandarin, Cantonese, Spanish, and Haitian Creole (upon request you can have an application briefing session at the BHA with a translator for other languages): <http://www.youtube.com/channel/UCPTnL5o-c-GaACuXsl3OXnQ>

## أين أقدم Boston Housing Authority Application (نموذج هيئة الإسكان في بوسطن)؟ (2)

- عليك أن تختار العقارات التي تود طلب تسكين قريبك فيها. اطلع على العقارات التي قد تنطبق شروط السكن فيها عليه هنا:  
<http://www.bostonhousing.org/en/Housing-Communities/Housing-Community-Search.aspx>
- شاهد مقطع فيديو توجيهياً عن النماذج. الفيديو متاح بالإنجليزية والمندارين والكتونية والإسبانية والكريول الهايتية (لك أن تطلب جلسة إرشادية بخصوص النموذج لدى هيئة الإسكان في بوسطن في حضور مترجم للغات الأخرى):  
<http://www.youtube.com/channel/UCPTnL5o-c-GaACuXsl3OXnQ>



Where do I submit the Boston Housing Authority application? (3)

- Complete the application:
  - If picking up the application at the housing authority is difficult, you may print it out (on 8.5" x 14" paper) at:  
[http://www.bostonhousing.org/BHA/media/Documents/Applicants/Application%20Documents/Preliminary-Application-Package\\_20170919\\_FIN.pdf](http://www.bostonhousing.org/BHA/media/Documents/Applicants/Application%20Documents/Preliminary-Application-Package_20170919_FIN.pdf)
  - Translations of the application and some additional information (including office hours for submitting the application) are available at:
    - <http://www.bostonhousing.org/en/Center-for-Community-Engagement/Language-Access-Division/Translated-Documents-and-Forms.aspx>
    - Translations are for information only; the actual application must be submitted in English
- Make a copy of your application before submitting it

## أين أقدم Boston Housing Authority Application (نموذج هيئة الإسكان في بوسطن)؟ (3)

- املأ النموذج:
- إذا شقّ عليك تسلّم النموذج من مقر هيئة الإسكان فلك أن تطبعه (على ورق أبعاده 8,5 × 14 بوصة) من:  
[http://www.bostonhousing.org/BHA/media/Documents/Applicants/Application%20Documents/Preliminary-Application-Package\\_20170919\\_FIN.pdf](http://www.bostonhousing.org/BHA/media/Documents/Applicants/Application%20Documents/Preliminary-Application-Package_20170919_FIN.pdf)
- توجد على هذه الصفحة ترجمات للنموذج ومعلومات أخرى (منها ساعات العمل التي يمكن تقديم النموذج أثناءها):  
<http://www.bostonhousing.org/en/Center-for-Community-Engagement/Language-Access-Division/Translated-Documents-and-Forms.aspx>
- الغرض من الترجمات إتاحة المعلومات فقط، أما النموذج فيجب تقديمه بالإنجليزية
- انسخ نموذجك قبل تقديمه

## Where do I submit the Section 8 applications?

- Complete the Section 8 Centralized Waiting List pre-application online ([http://secure.massnhro.org/Section8LHA\\_Internet/WebPages/Registration/Home.aspx](http://secure.massnhro.org/Section8LHA_Internet/WebPages/Registration/Home.aspx))

OR

Complete a paper application and mail it to the nearest participating housing authority (participating housing authorities and their addresses are listed on the back of the application)

- Submit the DHCD Section 8 Housing Choice Voucher Program pre-application to the non-profit serving your community (non-profits and their addresses are listed on the back of the application)

## أين أقدم Section 8 Applications (نماذج الإسكان المدعوم)؟

- املاً النموذج الأولي للتسجيل في Section 8 Centralized Waiting List (قائمة الانتظار المُمركزة للإسكان المدعوم)

([http://secure.massnhro.org/Section8LHA\\_Internet/WebPages/Registration/Home.aspx](http://secure.massnhro.org/Section8LHA_Internet/WebPages/Registration/Home.aspx))

x)

أو

املاً نموذجاً ورقياً وأرسله عبر البريد إلى أقرب هيئات الإسكان المشاركة (هيئات الإسكان المشاركة وعناوينها مطبوعة على ظهر النموذج)

- قدم النموذج الأولي لـ Section 8 Housing Choice Voucher Program (برنامج قسائم الإسكان المدعوم المختار) من Department of Housing and Community Development (إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية) لدى الجمعية غير الهادفة إلى الربح التي تخدم مجتمعك (الجمعيات غير الهادفة إلى الربح وعناوينها مطبوعة على ظهر النموذج)

## The Fair Housing Act

- The Fair Housing Act protects people with disabilities against discrimination
- Under the Fair Housing Act, your family member is eligible for “reasonable accommodations” and “reasonable modifications” if they are necessary to live in housing
- Accommodations and modifications are always approved on a case by case basis; they can be denied if they are not “reasonable” (for instance, if they are too expensive, or other alternatives might work)

## (قانون الإسكان العادل) The Fair Housing Act

- يحمي Fair Housing Act (قانون الإسكان العادل) الأشخاص ذوي الإعاقة من التمييز ضدهم
- يحق لقريبك – بموجب Fair Housing Act (قانون الإسكان العادل) – "تسهيلات معقولة" و "تعديلات معقولة" إذا كان ضرورية كي يمكنه العيش في المسكن
- يتم نظر التسهيلات والتعديلات لكل حالة على حدة، وقد تُرفض إن لم تكن "معقولة" (إذا كانت تكلفتها أعلى من المعقول مثلاً أو كانت هناك بدائل ممكنة)

## What are reasonable accommodations?

- Changes to rules, policies, practices, and services
- Examples might be:
  - Having a family member accompany them to (or represent them in) meetings with the housing authority
  - Having a service animal in a building where pets are not allowed
  - Using a Section 8 voucher to rent from a family member (for instance, in a three family building owned by a family member)

## ما هي التسهيلات المعقولة؟

- تغيير القواعد والسياسات والممارسات والخدمات
- من الأمثلة:
  - أن يصطحبه أحد أقاربه إلى اجتماعات هيئة الإسكان (أو يمثله فيها)
  - أن يُسمح بوجود حيوانات الخدمة في بناية لا يُسمح فيها بتواجد الحيوانات الأليفة
  - أن يستخدم قسائم Section 8 (السكن المدعوم) للاستئجار من أحد أقاربه (في بناية تضم ثلاث وحدات سكنية يمتلكها أحد الأقارب مثلاً)

## What are reasonable modifications?

- Physical changes to a home or apartment
- Examples might be:
  - Soundproofing in a bedroom for a person who is loud
  - Film on windows and mirrors that make them less likely to shatter for a person who has outbursts
  - Lowering kitchen cabinets for a person in a wheelchair

⇒ More information on reasonable accommodations and modifications is at:  
<http://www.mass.gov/files/documents/2016/07/xk/requestaccomnotice.rtf>

## ما هي التعديلات المعقولة؟

- التغييرات الملموسة في البيت أو الشقة
- من الأمثلة:
  - عزل غرفة النوم عزلاً صوتياً إذا كان الشخص يصدر أصواتاً مرتفعة
  - وضع طبقة على النوافذ والمرابا تقلل احتمال تهشمها إذا كان الشخص يصاب بموجات غضب عارمة
  - خفض مستوى دواليب المطبخ إذا كان الشخص يتحرك بمقعد متحرك

⇒ توجد هنا معلومات أخرى عن التسهيلات والتعديلات المعقولة:

<http://www.mass.gov/files/documents/2016/07/xk/requestaccomnotice.rtf>

## Completing the DHCD Universal Application

- Your family member must be over 18 to complete this application
- Your family member is the applicant
- Under “Type of Public Housing You are Applying For”, check the box:
  - “AHVP” if you are submitting the application to a housing authority participating in the Alternative Housing Voucher Program
  - Both “Elderly” and “Non-Elderly, Handicapped” if you are submitting the application to a housing authority in your community that has elderly/disabled housing and uses this application (not Boston or Cambridge)
  - “Family” if you are submitting the application to a housing authority in your community that has family housing and uses this application (not Boston or Cambridge)
- ⇒ You may need to submit more than one application to a housing authority if your family member is applying for more than one type of housing there

## ملء DHCD Universal Application (نموذج إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية العمومي)

- يُشترط أن يكون عمر قريبك قد تجاوز الثامنة عشرة كي تملأ هذا النموذج
- قريبك هو الـ "applicant (مقدم الطلب)"
- في خانة "Type of Public Housing You Are Applying for" (نوع الإسكان الذي تطلبه) ضع علامة مقابل:
  - "AHVP" إذا كنت تقدم الطلب إلى هيئة إسكان مشاركة في برنامج قسائم الإسكان البديل
  - "Elderly (مسن)" و "Non-Elderly, Handicapped (غير مسن، معاق)" كلاهما إذا كنت تقدم الطلب إلى هيئة إسكان في مجتمعك تعمل على إسكان المسنين/المعاقين وتستخدم هذا النموذج (لا بوسطن ولا كامبردج)
  - "Family (عائلة)" إذا كنت تقدم الطلب إلى هيئة إسكان في مجتمعك تعمل على إسكان العائلات وتستخدم هذا النموذج (لا بوسطن ولا كامبردج)

⇒ قد يلزمك تقديم أكثر من نموذج إلى إحدى هيئات الإسكان إذا كان قريبك يطلب أكثر من نوع واحد من أنواع الإسكان لديها

## Completing the DHCD Universal Application (2)

- If your family member is not in an emergency category, write "N/A" next to question 3
- If your family member is in an emergency category, check the box for the appropriate category in question 3-- you will also need to complete the emergency application
- If your family member is not a veteran, write "N/A" next to question 5
- If your family member needs any special accommodations for their disability, check "yes" for question 6
  - Examples might be: "the housing authority should communicate with the guardian", or "explain the lease in simple language", or "a unit on a higher floor where it is quieter".
- If your family member needs an aide to live with them, check "2" for number of bedrooms (question 8)
- Unless your family member owns a car in their name, check "no" for question 10

## ملء DHCD Universal Application (نموذج إدارة الإسكان والتنمية

### المجتمعية العمومي) (2)

- إذا لم يكن قريبك ضمن إحدى الفئات المستعجلة فاكتب "N/A" مقابل السؤال الثالث
- إذا كان قريبك ضمن إحدى الفئات المستعجلة فضع علامة على المربع المقابل للفئة المناسبة عند السؤال الثالث، و عليك أيضاً ملء نموذج الحالات المستعجلة
- إذا لم يكن قريبك فرداً من القوات المسلحة فاكتب "N/A" مقابل السؤال الخامس
- إذا كان قريبك يحتاج إلى تسهيلات خاصة بسبب إعاقته فضع علامة مقابل "yes (نعم)" عند السؤال السادس
- من الأمثلة: "the housing authority should communicate with the guardian" (ينبغي لهيئة الإسكان أن تتواصل مع الوصي) أو "explain the lease in simple language" (شرح عقد الإيجار بلغة مبسطة) أو "a unit on a higher floor where it is quieter" (وحدة في طابق علوي الأجواء فيه أهدأ)
- إذا كان قريبك يحتاج إلى مساعد مقيم معه فضع علامة مقابل رقم "2" عند سؤال عدد الغرف (السؤال الثامن)
- ضع علامة مقابل "no (لا)" عند السؤال العاشر إلا إذا كان قريبك يمتلك سيارة مسجلة باسمه

### Completing the DHCD Universal Application (3)

- In question 11, remember your family member is the head of household
  - If your family member needs a live-in aide, write the aide's name (if known) or "not yet known" as an additional household member, and write "live-in aide" under "relationship to head of household" (provided the aide is not a close family member; in that case, write the actual relationship)
  - Remember, income of an aide who is a close family member will also count in qualifying for housing
- Check the box "no" for question 12, unless someone other than an aide is expected to move in with your family member
- Be sure to include all sources of income your family member has under question 13
  - If your family member receives EAEDC, put it under "other income"
  - If there is live in-aide who is a close family member, their income should also be listed

## ملء DHCD Universal Application (نموذج إدارة الإسكان والتنمية

### المجتمعية العمومي) (3)

- عند السؤال الحادي عشر تذكر أن قريبك هو رب البيت (head of the household)
- إذا كان قريبك يحتاج إلى مساعد مقيم معه فاكتب اسم المساعد (إذا كنت تعرفه) أو "not yet known" (ليس معروفًا حتى الآن)" تحت بند "additional household member" (الأخرين المقيمين في البيت)" واكتب "live-in aide" (مساعد مقيم)" تحت بند "relationship to head of household" (صلته برب البيت)" (شرط ألا يكون المساعد أحد أقارب الدرجة الأولى، أما إذا كان فاكتب صلة القرابة)
- تذكر أن دخل المساعد – إذا كان أحد أقارب الدرجة الأولى – سيكون عاملاً مؤثراً في التأهل للحصول على الإسكان
- ضع علامة مقابل "no" (لا)" عند السؤال الثاني عشر إلا إذا كان متوقعاً أن يقيم مع قريبك شخص آخر غير المساعد
- احرص على كتابة جميع مصادر دخل قريبك عند السؤال الثالث عشر
- إذا كان قريبك يتلقى المساعدة المستعجلة للمسنين والمعاقين والأطفال (EAEDC) فاكتبها تحت "other income" (مصادر دخل أخرى)"
- إذا وُجد مساعد مقيم من أقارب الدرجة الأولى فتبغى كتابة دخله أيضاً



### Completing the DHCD Universal Application (4)

- In question 14, make sure to include medical expenses your family member has that are not covered by insurance, and include any payments for insurance (such as premiums)
- Remember, questions 15 and 16 apply to your family member only, unless a live-in aide is a close family member
- You can use doctors and/or teachers for question 17; an office address and phone are fine
- In question 18:
  - List ALL addresses for the past 5 years, starting with the current one; use extra paper if necessary.
  - The "primary leaseholder" is the first name on the lease
  - You will need the names and addresses of ALL landlords for the past 5 years

## ملء DHCD Universal Application (نموذج إدارة الإسكان والتنمية

### المجتمعية العمومي) (4)

- عند السؤال الرابع عشر احرص على كتابة النفقات الطبية التي يحتاج إليها قريبك ولا يغطيها التأمين واكتب مدفوعات التأمين جميعها (أقساطه مثلاً)
- تذكر أن السؤالين الخامس عشر والسادس عشر يخصان قريبك فقط إلا إذا كان المساعد المقيم من أقارب الدرجة الأولى
- لك أن تكتب الأطباء و/أو المعلمين عند السؤال السابع عشر، ولا بأس بعنوان العمل ورقم الهاتف
- عند السؤال الثامن عشر:
- اكتب جميع العناوين التي أقام فيها على مدار السنوات الخمس الماضية وابدأ بالعنوان الحالي. استخدم أوراقاً إضافية إن لزم.
- الـ"primary leaseholder (المستأجر الأساسي)" هو أول الأسماء المكتوبة في العقد
- تلزمك أسماء جميع ملاك العقارات التي أقام فيها على مدار السنوات الخمس الماضية وعناوينهم

### Completing the DHCD Universal Application (5)

- If you are your family member's guardian, sign for your family member:
  - Print your name, print "guardian for", print your family member's name, and sign it
  - Attach a copy of your letter of guardianship when you submit the application
- It is a good idea to hand carry the application to the housing authority, so they can look it over for any errors
- Housing authorities will ask for copies of supporting documentation, such as proof of income, where the person lives, immigration status; bring them with you when you go to the housing authority
- You may also need to complete a Verification of Handicapped Status form and a Verification of Disability Form; both are at: <http://www.mass.gov/service-details/public-housing-applications-documentation>

## ملء DHCD Universal Application (نموذج إدارة الإسكان والتنمية

### المجتمعية العمومي) (5)

- إذا كنت وصي قريبك فوق نيابة عنه:
- اطبع اسمك واطبع كلمتي "guardian for (وصي)" واطبع اسم قريبك ووقع النموذج
- ألحق نسخة من خطاب الوصاية بنموذج الطلب حين تقديمه
- يُستحسن أن تسلّم النموذج في مقر هيئة الإسكان بنفسك كي يراجعه العاملون فيها تحسباً لوجود أخطاء
- ستطلب هيئة الإسكان نسخاً من الوثائق المؤيدة كإثبات الدخل ومحل السكن ووضع الهجرة، فأحضرها حين تتوجه إلى هيئة الإسكان
- قد يتوجب عليك أيضاً أن تملأ نموذج Verification of Handicapped Status (التثبُّت من وضع الإعاقة الشرعي) ونموذج Verification of Disability (التثبُّت من الإعاقة)، وكلاهما متاحان هنا:

<http://www.mass.gov/service-details/public-housing-applications-documentation>

### Completing the Centralized Waiting List Section 8 Application

- Your family member must be over 18 to complete this application
- Your family member is the “head of household”; use their Social Security number
- Use your own phone number and email address if you will be the one dealing with the housing authority
- Leave “spouse or partner” blank, unless your family member has a spouse or partner
- If your family member needs a live in aide, answer “2” to “How many people will live in the unit?”

## ملء (نموذج) Centralized Waiting List Section 8 Application قائمة الانتظار المُركرة للإسكان المدعوم)

- يُشترط أن يكون عمر قريبك قد تجاوز الثامنة عشرة كي تملأ هذا النموذج
- قريبك هو "رب البيت (head of the household)"، فاكتب رقم الضمان الاجتماعي الخاص به
- اكتب رقم هاتفك وعنوان بريدك الإلكتروني إذا كنت أنت من يتعامل مع هيئة الإسكان
- اترك خانة "spouse or partner (الزوج/ة أو الشريك/ة)" إلا إذا كان لقريبك زوج أو شريك
- إذا كان قريبك يحتاج إلى مساعد مقيم فأجب سؤال "How many people will live in the unit?" (كم شخصاً سيقوم في الوحدة) بـ"2"

### Completing the Centralized Waiting List Section 8 Application (2)

- "Gross annual household income" is your family member's income
  - It includes any SSI, SSDI, EAEDC, or other cash benefit, in addition to any wages
- Most likely preferences are: Disabled, Extremely Low Income, One Person Family
  - Check "Working", if your family member works
  - Check "Homeless", if your family member attends a special needs residential school
- If you are using a paper application, and you are your family member's guardian, sign for your family member:
  - Print your name, print "guardian for", print your family member's name, and sign it
  - Attach a copy of your letter of guardianship when you mail the application

## ملء Centralized Waiting List Section 8 Application (نموذج) قائمة الانتظار المُرَكِّزة للإسكان المدعوم (2)

- "Gross annual household income" (دخل البيت السنوي الإجمالي) هو دخل قريبك
- يشمل هذا الدخل مدخول الضمان التكميلي (SSI) وتأمين الإعاقة الاجتماعي (SSDI) والمساعدة المستعجلة للمسنين والمعاقين والأطفال وجميع المنافع النقدية بالإضافة إلى أجره
- التفضيلات المُرَجَّحة هي: Disabled (معاق) و Extremely Low Income (دخل منخفض جدًا) و One Person Family (عائلة من شخص واحد)
- ضع علامة مقابل "Working (يعمل)" إذا كان قريبك يعمل
- ضع علامة مقابل "Homeless" (شريد/لا منزل له) إذا كان قريبك في مدرسة داخلية لذوي الاحتياجات الخاصة
- إذا كنت تملأ نموذجًا ورقيًا وكنت وصي قريبك فوقع نيابة عنه:
- اطبع اسمك واطبع "guardian for" (وصي) واطبع اسم قريبك ووقع النموذج
- ألحق نسخة من خطاب الوصاية بنموذج الطلب حين إرساله عبر البريد

### Completing the DHCD Housing Choice Voucher Program Section 8 Application

- Your family member must be over 18 to complete this application
- Your family member is the "head of household"; use their Social Security number
- Use your own phone number if you will be the one dealing with the housing authority
- Leave "shelter name" and "shelter address" blank, unless your family member is living in a shelter
- If your family member needs a live in aide, answer "2" to "How many people will live in the unit?"

## ملء DHCD Housing Choice Voucher Program Section 8 Application (نموذج برنامج قسائم الإسكان المدعوم المختار من إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية)

- يُشترط أن يكون عمر قريبك قد تجاوز الثامنة عشرة كي تملأ هذا النموذج
- قريبك هو "رب البيت (head of the household)"، فاكتب رقم الضمان الاجتماعي الخاص به
- اكتب رقم هاتفك وعنوان بريدك الإلكتروني إذا كنت أنت من يتعامل مع هيئة الإسكان
- اترك خانتي "shelter name (اسم المأوى)" و "shelter address (عنوان المأوى)" إلا إذا كان قريبك مقيمًا في مأوى
- إذا كان قريبك يحتاج إلى مساعد مقيم فأجب سؤال "How many people will live in the unit?" (كم شخصًا سيقوم في الوحدة) بـ "2"

## Completing the DHCD Housing Choice Voucher Program Section 8 Application (2)

- "Gross annual household income" is your family member's income
  - It includes any SSI, SSDI, EAEDC, or other cash benefit, in addition to any wages
- Check "Disabled"
- Under "Current housing situation":
  - If your family member lives with you, check "I am doubled up with friends or relatives"
- If you are your family member's guardian, sign for your family member:
  - Print your name, print "guardian for", print your family member's name, and sign it
  - Attach a copy of your letter of guardianship when you mail the application

## ملء DHCD Housing Choice Voucher Program Section 8 Application (نموذج برنامج قسائم الإسكان المدعوم المختار من إدارة الإسكان والتنمية المجتمعية) (2)

- "Gross annual household income" (دخل البيت السنوي الإجمالي) هو دخل قريبك
  - يشمل هذا SSI (الدخل مدخول الضمان التكميلي) و SSDI (تأمين الإعاقة الاجتماعي) و EAEDC (المساعدة المستعجلة للمسنين والمعاقين والأطفال) وجميع المنافع النقدية بالإضافة إلى أجره
- ضع علامة مقابل "Disabled (معاق)"
- تحت "Current housing situation (الوضع السكني الحالي)":
  - إذا كان قريبك مقيمًا معك فضع علامة مقابل "I am doubled up with friends or relatives" (أنا مقيم مع أصدقاء أو أقارب)
  - إذا كنت تملأ نموذجًا ورقيًا وكنت وصي قريبك فوقع نيابة عنه:
  - اطبع اسمك واطبع "guardian for (وصي)" واطبع اسم قريبك ووقع النموذج
  - ألحق نسخة من خطاب الوصاية بنموذج الطلب حين إرساله عبر البريد

### Final thoughts

- Always make a copy for your own records before submitting a paper application
- It is a good idea to ask for a written receipt for any application and supporting documents you submit in person
- It is a good idea to mail all correspondence "certified mail" and "return receipt requested", so you have proof you mailed it, and that it was received

### خواتر أخيرة

- احرص دائماً على الاحتفاظ بنسخ من النماذج الورقية قبل تقديمها
- يُستحسن أن تطلب إيصال استلام خطي عند تقديم النماذج والوثائق المؤيدة بنفسك
- يُستحسن الاستفادة في المراسلات من خدمتي "البريد المسجل بعلم الوصول (certified mail)" و"طلب إعادة إيصال بالاستلام (return receipt requested)" كي يكون في حوزتك ما يثبت أنك أرسلتها وأنها قد وصلت إلى متلقيها

Autism Housing Pathways, Inc. وموظفوها ووكلاؤها ومديروها لا يتحملون أية مسؤولية عن أية دعاوى أو أسباب لإقامة الدعاوى تنشأ عن أخطاء أو إغفال من هذه الجهات ولا متعلقة باستخدام هذا المستند. وباستخدامه المعلومات المذكورة يسقط المستخدم بموجبه جميع حقوق إقامة الدعاوى ضد Autism Housing Pathways, Inc. ويتنازل عنها.

إذا أردت الاطلاع على إخلاء المسؤولية القانونية كاملاً فزر [http://autismhousingpathways.net/wp-content/uploads/2014/05/Legal\\_disclaimer\\_general.pdf](http://autismhousingpathways.net/wp-content/uploads/2014/05/Legal_disclaimer_general.pdf)